

9  
Berlin 31/10. 36.

Ex. Excellenz

verzeihen, wenn ich Sie mit einer Conjectur beehelige, die sich in Bezug auf den Namen der Meerenge Anian (kritische Untersuchungen, Th. I, S. 477 folgt.) aufgedrungen hat. Bei den Schriftstellern des Mittelalters heißen die Meerengen zwischen dem Schwarzen und Ägäischen Meere Brachium St. Georgii, Anian oder Aniae od. Kizil. Die Abhandlung von Outreman, Constantinopolis Belgica, vive de Rebus gestis a Balduino et Henrico Imp. Constantinopolitanis, ortu Valentinianensibus Belgis. Libri quinque. Jornaci 1643, 4., p. 612 - 615; v. Hammer, Constantinopolis und der Bosphorus, Th. I, S. 231. Da der Name in vielgelesenen spanischen Volksbüchern vorkommt, z. B. in der Historia de Enrique, fi de Oliva, Rey de Jerusalem, Emperador de Constantinopla (Jord. Wolff, über die altfranzösischen Heldengedichte aus dem fränkisch-karolingischen Sagenkreis, Wien 1833, 8., S. 110), und auch anderweitige Beispiele vorkommen, daß die phantastischen Namen aus den Gedichten des fränkischen und bretonischen Sagenkreises durch spätere Übertragung eine Realität erlangt haben, gleichwie die dichterischen Überlieferungen des Volkes

„Der Reput d'Outremer  
ist durch eine alte Ausgabe  
von Villehardouin in welcher  
für Anie mit umgekehrtem  
u. Anie Land verlesen  
wurden Ania zu schreiben. In  
der Ausgabe des Villehardouin freilich  
von Ducange steht richtig  
Wolger Kumbold



in die geographischen Werke übergangen, so wäre es vielleicht  
möglich, daß hierin der Ursprung des von Cortezal der Meer-  
Anian gegebenen Namens gesucht werden müsse.

Indem ich Ev. Excellenz ergebenst um Entschuldigung ers  
unterzeichne ich mich mit der allervollkommensten Hochachtung und  
Ehrfurcht

Ev. Excellenz

darmstadt

Joh. Ludw. Jäger.



Ein Anweisung, wovon die Erinnerung der Erinnerung Anian<sup>10</sup>  
und dem im Mittelalter gebräuchlichen Namen der Thesen von  
Toset und Abydos, Anian oder Aniae od. dñy die Anweisung  
des spanischen Historiographen Historia de Enrique aufspannen sein  
soll, brüht lediglich auf einen jenseitigen Ortswort, der sich dñy  
die fastersfeste Ausgabe des Willafordus (Paris 1585 in 4<sup>o</sup>) hat  
hüßigen letzten. Auch steht es nämlich pag. 41: Les autres nes qui  
nerent mie cele part quenches furent entrees en boque D'aine. et  
ce est la ou li braz Sain Jorge chiet en la grant mer. et corurent  
contremont le braz, tres que a une cite que on apele Aine est.  
Nichtig aber einst man in der Ausgabe du Fresne's (Paris, 1657 in fol,  
p. 47) boche d'Avie und cité que on appelle Avie, und in der Note  
281: C'est le détroit de Seste et Abyde, qui porte le nom de cette  
dernière place, que les François de ces siècles là appelloient Avie.  
Ce que la P. Doutreman n'a pas aperçu, tournant ce mot par celui  
d'Anicum ou Oenum. Auf die unüßige Ausgabe des V. in der  
collection des chroniques nationales françaises t. III hat p. 49  
boque d'Avie, wozu der französische Buchhändler: Avie pour  
Abydos est le nom qu'on donnait au moyen âge au détroit de Sestos  
et Abydos. On le trouve souvent appelé Bocca Avidi et Bocce -  
Avia. In margen ist vermerkt: Wilken Gess. d. Künigzigen  
Taus 5 p. 199 not. 21. - Unbegründet kommt in einem Roman  
auf mir ein einziges Mal vor: Et braço que dizen Aymad.

Wilman.



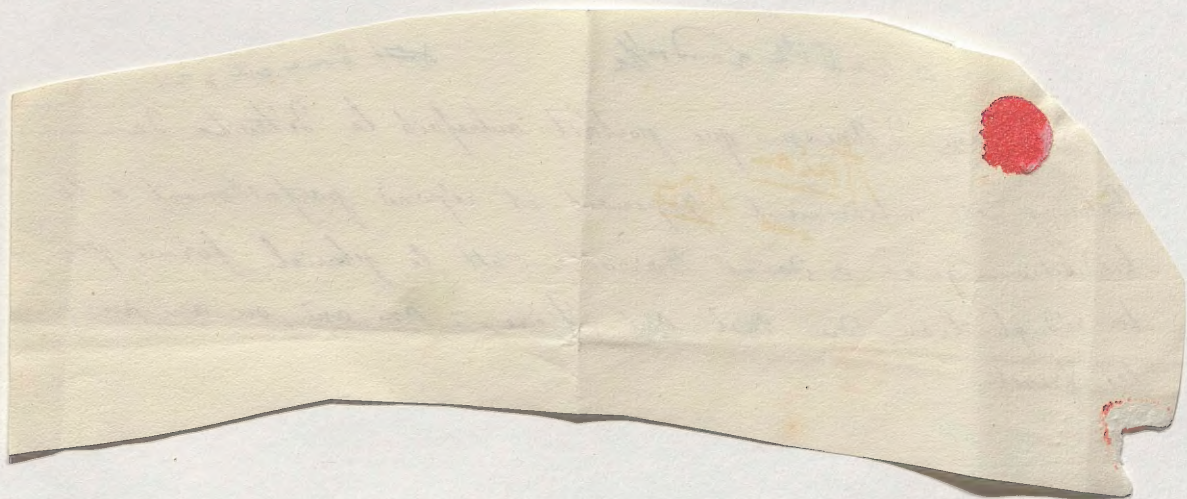


2500 III 1/2 Landre

Atlet Liana crit 2 211

Le nom d'Anian que portait autrefois le Détroit de  
Behring est entièrement japonais et répond parfaitement à la  
traduction qu'en a donné Barrot. C'est le pluriel formé par  
la reduplication du mot ani, frère; ani-ani, ou ani-an,  
les frères.





12

Arian  
une Note

45

Asian  
Notes

